

STN	Poľnohospodárske stroje Bezpečnosť Časť 5: Poháňané stroje na obrábanie pôdy (ISO 4254-5: 2018)	STN EN ISO 4254-5 47 0064
------------	--	---

Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines (ISO 4254-5:2018)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 11/18

Obsahuje: EN ISO 4254-5:2018, ISO 4254-5:2018

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 4254-5 (47 0064) z apríla 2010

127596

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 4254-5

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2018

ICS 65.060.20

Supersedes EN ISO 4254-5:2009

English Version

Agricultural machinery - Safety - Part 5: Power-driven soil-working machines (ISO 4254-5:2018)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 5: Machines de travail du sol à outils animés (ISO 4254-5:2018)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 5: Kraftbetriebene Bodenbearbeitungsgeräte (ISO 4254-5:2018)

This European Standard was approved by CEN on 30 July 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 4254-5:2018 (E)

Contents	Page
European foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered	4

European foreword

This document (EN ISO 4254-5:2018) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document will supersede EN ISO 4254-5:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 4254-5:2018 has been approved by CEN as EN ISO 4254-5:2018 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request "M/396 Mandate to CEN and CENELEC for Standardisation in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast).

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

Essential Requirements of Directive	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Within the limits of the scope all relevant essential requirements are covered	All normative clauses	<p>For relation of normative clauses of this standard to significant hazards/relevant essential requirements of 2006/42/EC see informative annex A, List of significant hazards, of this standard in combination with annex D "Examples of significant hazards, hazardous situations, hazardous events and their relation to the Essential Requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC" of CEN Guide 414 (https://boss.cen.eu/ref/CEN_414.pdf).</p> <p>Compliance with EN ISO 4254-5:2018 and the relevant requirements of EN ISO 4254-1:2013 is required to achieve presumption of a conformity with the relevant Essential Requirements of Directive 2006/42/EC.</p>

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

**INTERNATIONAL
STANDARD**

**ISO
4254-5**

Third edition
2018-02

**Agricultural machinery — Safety —
Part 5:
Power-driven soil-working machines**

Matériel agricole — Sécurité —

Partie 5: Machines de travail du sol à outils animés



Reference number
ISO 4254-5:2018(E)

© ISO 2018

ISO 4254-5:2018(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2018

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Safety requirements, risk reduction, and protective measures	2
4.1 General.....	2
4.2 Noise reduction as safety requirement.....	2
4.3 Protection against inadvertent contact with power-driven tools and against thrown objects.....	2
4.4 Adjustment of working depth.....	9
4.4.1 General.....	9
4.4.2 Location of controls.....	9
4.4.3 Operation of controls.....	10
5 Verification of safety requirements, risk reduction, and protective measures	10
6 Information for use	11
6.1 Operator's manual.....	11
6.2 Safety and instructional signs.....	11
Annex A (informative) List of significant hazards	12
Annex B (informative) Examples of power-driven soil working machines	17

ISO 4254-5:2018(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 3, *Safety and comfort*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 4254-5:2008), which has been technically revised and includes the following changes:

- alignment with ISO 4254-1:2013 (whole document);
- addition of noise reduction requirements (4.2);
- editorial improvements concerning the protection of working tools (4.3);
- alignment of the list of significant hazards ([Annex A](#)).

A list of all the parts in the ISO 4254 series can be found on the ISO website.

Introduction

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organisations, market surveillance etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e. g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

The structure of safety standards in the field of machinery is as follows.

- Type-A standards (basis standards) give basic concepts, principles for design, and general aspects that can be applied to machinery.
- Type-B standards (generic safety standards) deal with one or more safety aspects or one or more types of safeguards that can be used across a wide range of machinery:
 - Type-B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise);
 - Type-B2 standards on safeguards (e.g. two-hands controls, interlocking devices, pressure sensitive devices, guards).
- Type-C standards (machinery safety standards) deal with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in ISO 4254-1.

Agricultural machinery — Safety —

Part 5: Power-driven soil-working machines

1 Scope

This document, intended to be used together with ISO 4254-1, specifies the safety requirements and their verification for the design and construction of mounted, semi-mounted and trailed power-driven soil-working machines used in agriculture. In addition, it specifies the type of information on safe working practices (including residual risks) to be provided by the manufacturer.

This document deals with significant hazards (as listed in [Annex A](#)), hazardous situations and events relevant to power-driven soil-working machines used as intended and under the conditions foreseeable by the manufacturer (see [Clause 4](#)).

This document is not applicable to

- spading machines, and
- machines fitted with a retractable device making them capable of working between two successive plants in the same row.

This document is not applicable to environmental hazards. It is not applicable to hazards related to moving parts for power transmission (except for strength requirements for guards and barriers) or to maintenance or repairs carried out by professional service personnel.

NOTE 1 Specific requirements related to road traffic regulations are not taken into account in this document.

NOTE 2 Vibrations are not regarded as a significant hazard in the case of mounted, semi-mounted or trailed machines.

This document is not applicable to power-driven soil-working machines which are manufactured before the date of its publication.

When requirements of this document are different from those which are stated in ISO 4254-1, the requirements of this document take precedence over the requirements of ISO 4254-1 for machines that have been designed and built according to the provisions of this document.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 4254-1:2013, *Agricultural machinery — Safety — Part 1: General requirements*

ISO 12100, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN